burda style

6576

Kleid
Robe
Dress
Vestido



leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 34-44
US 8-18

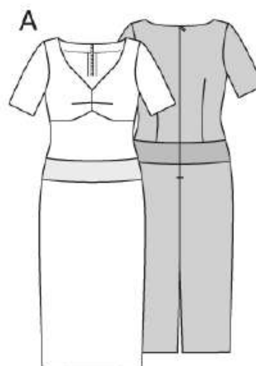
A



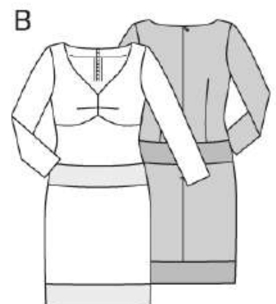
B



A

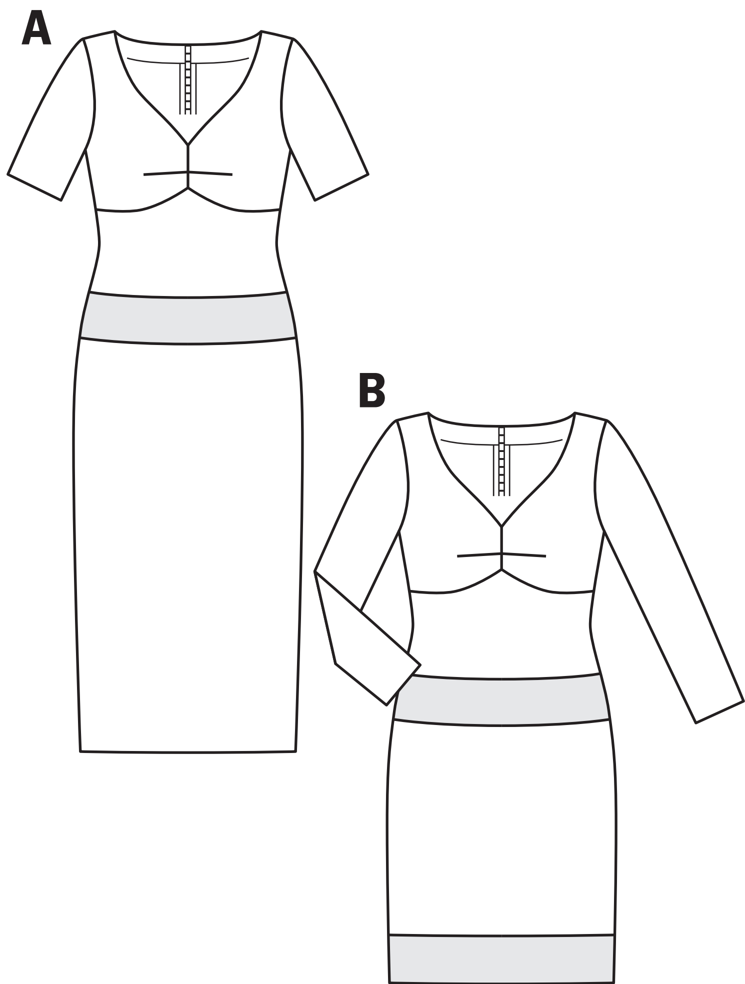


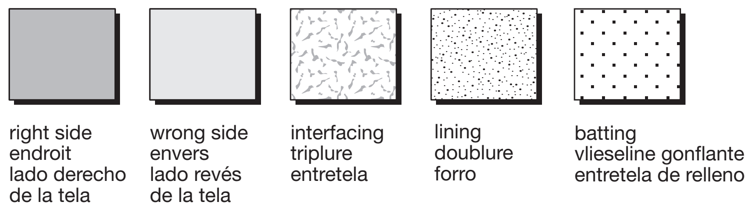
B





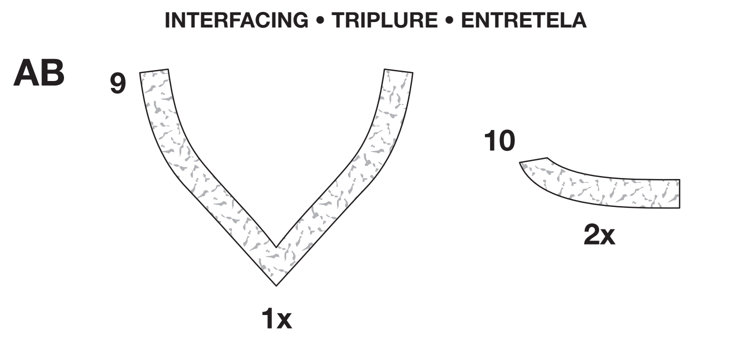
burda style

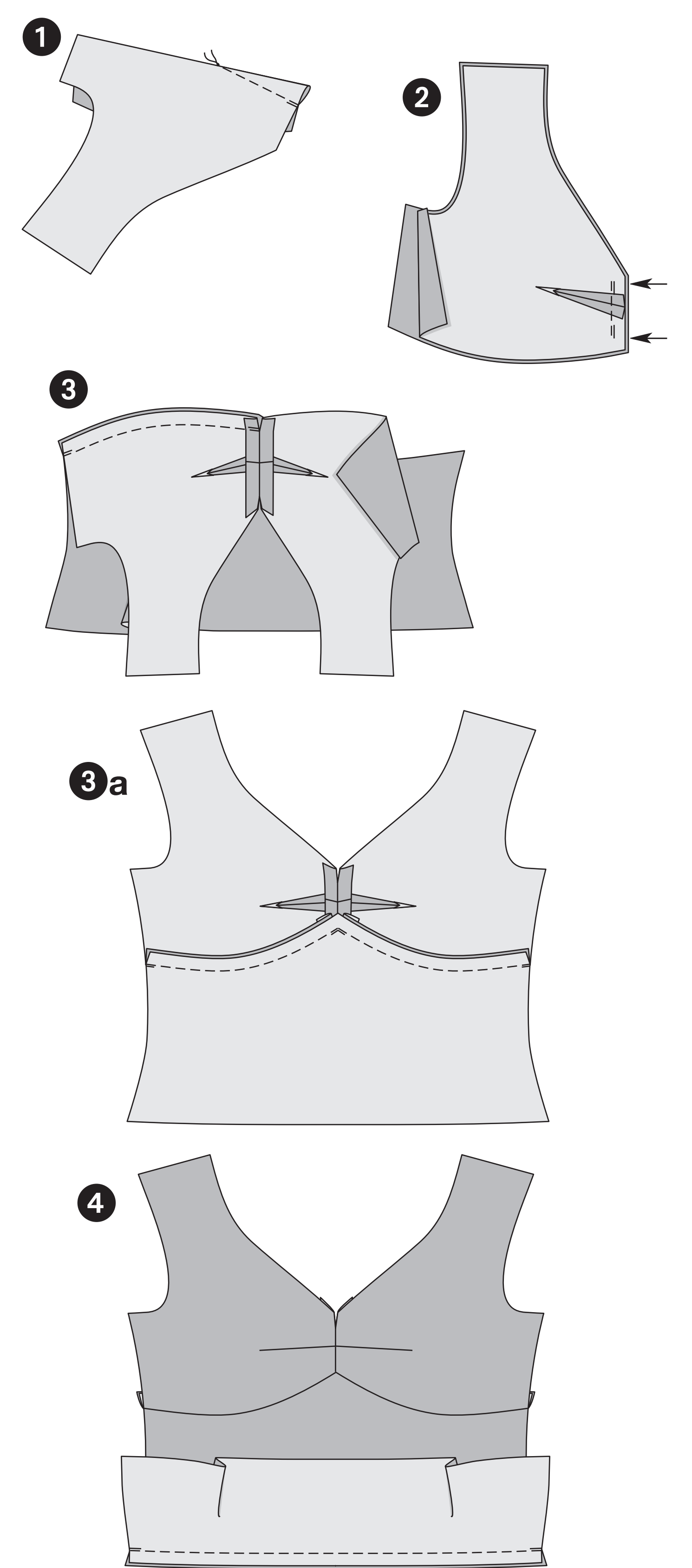




right side	wrong side	interfacing	lining	batting
endroit	envers	triplure	doublure	vlieseline gonflante
lado derecho de la tela	lado revés de la tela	entretela	forro	entretela de relleno

INTERFACING • TRIPLURE • ENTRETELA





ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B 1 **Upper Front 2x**
A B 2 **Front 1x**
A B 3 **Front Yoke 1x**
A B 4 **Front Skirt Panel 1x**
A B 5 **Back 2x**
A B 6 **Back Yoke 2x**
A B 7 **Back Skirt Panel 2x**
A B 8 **Sleeve 2x**
A B 9 **Front Facing 1x**
A B 10 **Back Facing 2x**
B 11 **Front Band 1x**
B 12 **Back Band 1x**

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the DRESS view **A** pieces 1 to 10,
for the DRESS view **B** pieces 1 to 12.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➽ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:
Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB
Contrasting Fabric
Cut pieces 3 and 6, and for view **B** also pieces 11 and 12, from contrasting fabric as shown in the pattern layout.

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES are included on the pattern pieces: 1⅝" (4 cm) for hem (for view **B** on pieces 11 and 12) and sleeve hem, **⅝" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer all lines and markings on the pattern pieces to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

Notes on working with stretch fabrics
Stitch seams on stretch fabrics with a special stretch stitch or stitch at a narrow zigzag setting to retain the elasticity of the fabric. Do not use too high a thread tension..

For best results neaten allowances with a serger (an overlock machine) or with overlock stitch.

AB
DRESS
Front

❶ Stitch **darts** on upper front pieces toward points of darts.
Trim darts to width of seam allowances and press open.

Center Front Seam

❷ Lay upper fronts right sides together. Stitch center seam, matching darts. **Important:** Seam ends at top and bottom at allowance (arrows). Secure ends of stitching.
Neaten allowances and press open.

Front Panel Seams

❸ Baste upper front to front piece from side edge to center seam (seam number 1) and stitch. Then baste and stitch second half. Trim allowances, neaten together and press up (3a).

Front Yoke

❹ Baste front yoke right sides together with front (seam number 2) and stitch.
Trim allowances, neaten and press open.

FRANCAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 **Devant supérieur 2x**
A B 2 **Devant 1x**
A B 3 **Empiècement devant 1x**
A B 4 **Devant de jupe 1x**
A B 5 **Dos 2x**
A B 6 **Empiècement dos 2x**
A B 7 **Dos de jupe 2x**
A B 8 **Manche 2x**
A B 9 **Parementure devant 1x**
A B 10 **Parementure dos 2x**
B 11 **Parement devant 1x**
B 12 **Parement dos 1x**

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la ROBE **A** les pièces 1 à 10,
pour la ROBE **B** les pièces 1 à 12
sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➽ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder
Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écarter les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB
Tissu de garniture
Couper les pièces 3 et 6, pour **B** également les pièces 11 et 12 selon le plan de coupe dans le tissu de garniture.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET sont tracés sur le patron:
4 cm pour l'ourlet (pour **B** aux pièces 11 et 12) et pour l'ourlet de manche, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre les pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Recommandations pour les tissus extensibles
Pour préserver l'élasticité de l'étoffe, sélectionner un point élastique automatique ou un point zigzag étroit pour faire les coutures. Veiller à ce que la tension du fil de votre machine à coudre ne soit pas trop forte.
Surfiler les surplus éventuellement avec une machine surjeteuse, à défaut avec des points overlock.

AB
ROBE
Devant

❶ Piquer les **pinces** sur les devants supérieurs en les effilant.
Réduire les profondeurs de pince sur la largeur du surplus de couture et les écarter au fer.

Milieu devant

❷ Poser les devants supérieurs, endroit contre endroit, piquer la couture milieu; superposer les pinces. **À noter,** arrêter la couture en haut et en bas sur le surplus (flèches). Assurer les extrémités de couture.
Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Coutures de découpe devant

❸ Bâtir le devant supérieur, du bord latéral à la couture milieu, sur le devant (chiffre-repère 1) et piquer. Puis, bâtir et piquer de même la seconde moitié. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher vers le haut, repasser (3a).

Empiècement devant

❹ Bâtir l'empiècement devant, endroit contre endroit, sur le devant (chiffre-repère 2) et piquer.
Réduire les surplus, les surfiler et les écarter au fer.

ESPANOL

PIEZAS DEL PATRON:

A B 1 **delantero superior 2 veces**
A B 2 **delantero 1 vez**
A B 3 **canesú delantero 1 vez**
A B 4 **pala delantera 1 vez**
A B 5 **espalda 2 veces**
A B 6 **canesú posterior 2 veces**
A B 7 **pala posterior 2 veces**
A B 8 **manga 2 veces**
A B 9 **vista delantera 1 vez**
A B 10 **vista posterior 2 veces**
B 11 **ribete delantero 1 vez**
B 12 **ribete posterior 1 vez**

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para el VESTIDO **A** las piezas 1 a 10,
para el VESTIDO **B** las piezas 1 a 12
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alto o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB
Tela de guarnición
Cortar las piezas 3 y 6, en **B** también las piezas 11 y 12 según plano de corte de la tela de guarnición.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Los MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO están incluidos en el patrón:
4 cm dobladillo (para **B** en las piezas 11 y 12) y dobladillo manga, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA
Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Consejos para coser géneros elásticos:
Para mantener la elasticidad del género, coser las costuras con puntos especiales elásticos o con puntos estrechos en zigzag.
Observar que el hilo de la máquina de coser no esté muy tenso.
Sobrehilar los márgenes a ser posible con la máquina overlock o con puntadas overlock.

AB
VESTIDO
delantero

❶ Coser en punta las **pinzas** de los delanteros superiores.
Recortar las pinzas a la anchura del margen de costura y plancharlas abiertas.

Costura delantera central

❷ Encarar los delanteros superiores derecho contra derecho, coser la costura central; las pinzas coinciden superpuestas.
Atención: la costura termina arriba y abajo en el margen (flechas). Asegurar los extremos.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Costuras divisorias delanteras

❸ Hilvanar el delantero superior en el delantero desde el canto lateral hasta la costura central (número 1) y coser. Luego hilvanar y coser la otra mitad. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia arriba (3a).

Canesú delantero

❹ Hilvanar el canesú delantero en el delantero con los derechos encarados (número 2). Coser.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos y plancharlos abiertos.

ENGLISH

AB

Front Skirt Panel

5 Baste front skirt panel right sides together with front yoke (seam number 3) and stitch. Trim allowances, neaten and press open.

Back Pieces / Waist Darts

6 Baste waist darts and stitch toward points of darts. Knot ends of thread.
Press darts toward center back.

Stitch **back yokes and back skirt panel** as described and illustrated in steps 4 and 5, matching seam numbers 5 and 6.

Invisible Zipper
We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.
The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.
Neaten back dress edges.

7 Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (7a).

Stitch both edges of the opening from the top edge of the zipper tape to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.
Close zipper a bit.

Center Back Seam / A Slit

8 Lay back pieces right sides together. Stitch center seam for view **A** from bottom slit mark as far as possible to top slit mark. Stitch center seam for view **B** from lower edges as far as possible to slit mark. Lay end of zipper aside to stitch. Secure ends of stitching.

Illustration shows view A.
Press allowances open, press allowances at slit edges for view **A** to inside.

B

Bands
Stitch front band right sides together with front (seam number 4) and stitch back bands right sides together with back pieces (seam number 7). Trim allowances, neaten and press open.

AB

Shoulder Seams
Lay back pieces right sides together with front. Stitch shoulder seams (seam number 8). Neaten allowances and press open.

Neckline / Facing

9 Lay back facings right sides together with front facing. Stitch shoulder seams (seam number 9).
Press allowances open. Neaten outer facing edge.

10 Pin facing right sides together with neckline, matching shoulder seams. Fold back facing edges out $^3/_{16}$" (0.5 cm) before slit edges and pin in place. Fold zipper tapes with allowances out and pin over facing edges. Baste and stitch neckline edges together Trim allowances, clip curves. Clip front facing in center front close to line of stitching (10a).

11 Press facing into neckline and stitch to allowances as far as possible close to joining seam.
Baste facing to inside, press. Sew on facing by hand at allowances of shoulder seams, of front panel seams and along zipper tapes (11a).

Side Seams
Lay back pieces right sides together with front. Baste side seams (seam number 10), matching crosswise seams. Stitch.
Neaten allowances and press open.

Sleeves
Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seams** (seam number 11). Neaten allowances and press open.

Sew **sleeve hem** as described and illustrated in step 13.

Setting in Sleeves

12 Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:
➽ Match markings 12 on sleeve and front. Match sleeve seams with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Baste and stitch sleeves from sleeve side.

Trim seam allowances, neaten together and press toward sleeves.

Hem
Fold out allowances at slit edges for view **A**.

13 Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand.
Turn allowances at slit edges for view **A** to inside again and sew loosely to dress and at hem by hand (13a).

FRANCAIS

AB

Devant de jupe

5 Bâtir le devant de jupe, endroit contre endroit, sur l'empiècement devant (chiffre-repère 3) et piquer. Réduire les surplus, les surfiler et les écarter au fer.

Dos / pinces de taille

6 Bâtir les pinces de taille, les piquer en les effilant. Nouer les fils à la pointe des pinces.
Coucher les pinces vers la ligne milieu dos, repasser.

Piquer les **empiècements dos et les dos de jupe** en place selon les paragraphes et croquis 4 et 5; superposer les chiffres-repères 5 et 6.

Fermeture à glissière invisible
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.
Surfiler les bords dos de la robe.

7 Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (7a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

Couture milieu dos / A fente

8 Poser les dos, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu pour **A** du repère inférieur de fente aussi loin que possible vers le repère supérieur de fente. Piquer la couture milieu pour **B** du bas aussi loin que possible vers le repère de fente. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture.
Le croquis représente la robe A.
Écarter les surplus au fer, pour **A** plier les surplus le long de la fente sur l'envers, repasser.

B

Parements
Piquer le parement devant, endroit contre endroit, sur le devant (chiffre-repère 4) et les parements dos sur les dos (chiffre-repère 7). Réduire les surplus, les surfiler et les écarter au fer.

AB

Coutures d'épaule
Poser les dos, endroit contre endroit, sur le devant, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 8). Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Encolure / parementure

9 Poser les parementures dos, endroit contre endroit, sur la parementure devant, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 9).
Écarter les surplus au fer. Surfiler le bords extérieur de la parementure.

10 Épingler la parementure, endroit contre endroit, sur l'encolure; superposer les coutures d'épaule. Plier les bords dos de la parementure à 0,5 cm avant les bords de fente vers l'extérieur, les épingler. Plier les rubans de la fermeture à glissière avec les surplus sur l'endroit, les épingler sur les bords de la parementure. Bâtir et piquer les bords d'encolure ensemble. Réduire les surplus, les cranter sur les arrondis. Fendre la parementure devant sur la ligne milieu devant au ras des points (10a).

11 Coucher la parementure dans l'encolure, repasser, la piquer aussi loin que possible au ras de la couture de montage sur les surplus.
Plier et bâtir la parementure sur l'envers, repasser. Coudre la parementure à la main sur les surplus des coutures d'épaule, des coutures de découpe devant et sur les rubans de la fermeture à glissière (11a).

Coutures latérales
Poser les dos, endroit contre endroit, sur le devant, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 10); superposer les coutures. Piquer.
Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Manches
Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre-repère 11). Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Coudre l'**ourlet de manche** comme au paragraphe et au croquis 13.

Montage des manches

12 Pour garantir un tombé impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 3 points:
➽ Superposer les repères transversaux 12 des manches et du devant. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture d'épaule. Bâtir et piquer les manches en place en procédant par l'épaisseur de manche.
Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les coucher dans les manches, repasser.

Ourlet
Pour **A** déplier les surplus le long de la fente.

13 Surfiler l'ourlet, plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main.
Pour **A** replier les surplus de fente sur l'envers, les coudre souplement à la main sur la robe et l'ourlet (13a).

ESPANOL

AB

Pala delantera

5 Hilvanar la pala delantera en el canesú delantero derecho contra derecho (número 3) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos y plancharlos abiertos.

Piezas de la espalda / pinzas del talle

6 Hilvanar las pinzas del talle y coserlas en punta. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia el medio posterior.

Pespuntear los **canesús posteriores y las palas posteriores** como en el texto y dibujos 4 y 5. Los números de costura 5 y 6 coinciden superpuestos.

Cremallera (costura oculta)
Nosotros hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea. La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie. Sobrehilar los cantos posteriores del vestido.

7 Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremallllera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (7a).
Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas.
Cerrar un poco la cremallera.

Costura posterior central / A abertura

8 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho. Coser la costura central para **A** desde la marca de abertura inferior todo lo que se pueda hasta la superior. Coser la costura central para **B** desde abajo todo lo que se pueda hasta la marca de abertura. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos.
El dibujo muestra A.
Planchar abiertos los márgenes, en **A** volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes de abertura.

B

Ribetes
Coser el ribete delantero en el delantero derecho contra derecho (número 4) y los ribetes posteriores en las piezas de la espalda (número 7). Recortar los márgenes, sobrehilarlos y plancharlos abiertos.

AB

Costuras hombro
Colocar las piezas de la espalda en el delantero con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 8). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Escote / vista

9 Poner las vistas posteriores en la vista delantera con los derechos encarados. Coser las costuras hombro (número 9).
Planchar los márgenes abiertos. Sobrehilar el canto externo vista.

10 Prender la vista al escote con los derechos encarados. Las costuras hombro coinciden superpuestas. Doblar hacia fuera los cantos posteriores vista 0,5 cm antes de los cantos de abertura, prender. Doblar hacia fuera las cintas de la cremallera con los márgenes y prenderlas por encima de los cantos vista. Hilvanar y coser montados los cantos del escote. Recortar los márgenes y dar unos cortes en las curvas. Piquetear la vista delantera en el medio delantero al ras de la línea de pespunte (10a).

11 Planchar la vista en el escote y coserla todo lo que se pueda al ras de la costura de aplicación en los márgenes. Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Coserla a mano en los márgenes de las costuras hombro, costuras divisorias delanteras y cintas de la cremallera (11a).

Costuras laterales
Poner las piezas de la espalda en el delantero con los derechos encarados, hilvanar las costuras laterales (número 10); las costuras horizontales coinciden superpuestas. Coser.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Manga
Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro.
Coser las **costuras** (número 11). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Coser el **dobladillo manga** como en el texto y dibujo 13.

Montaje de las mangas

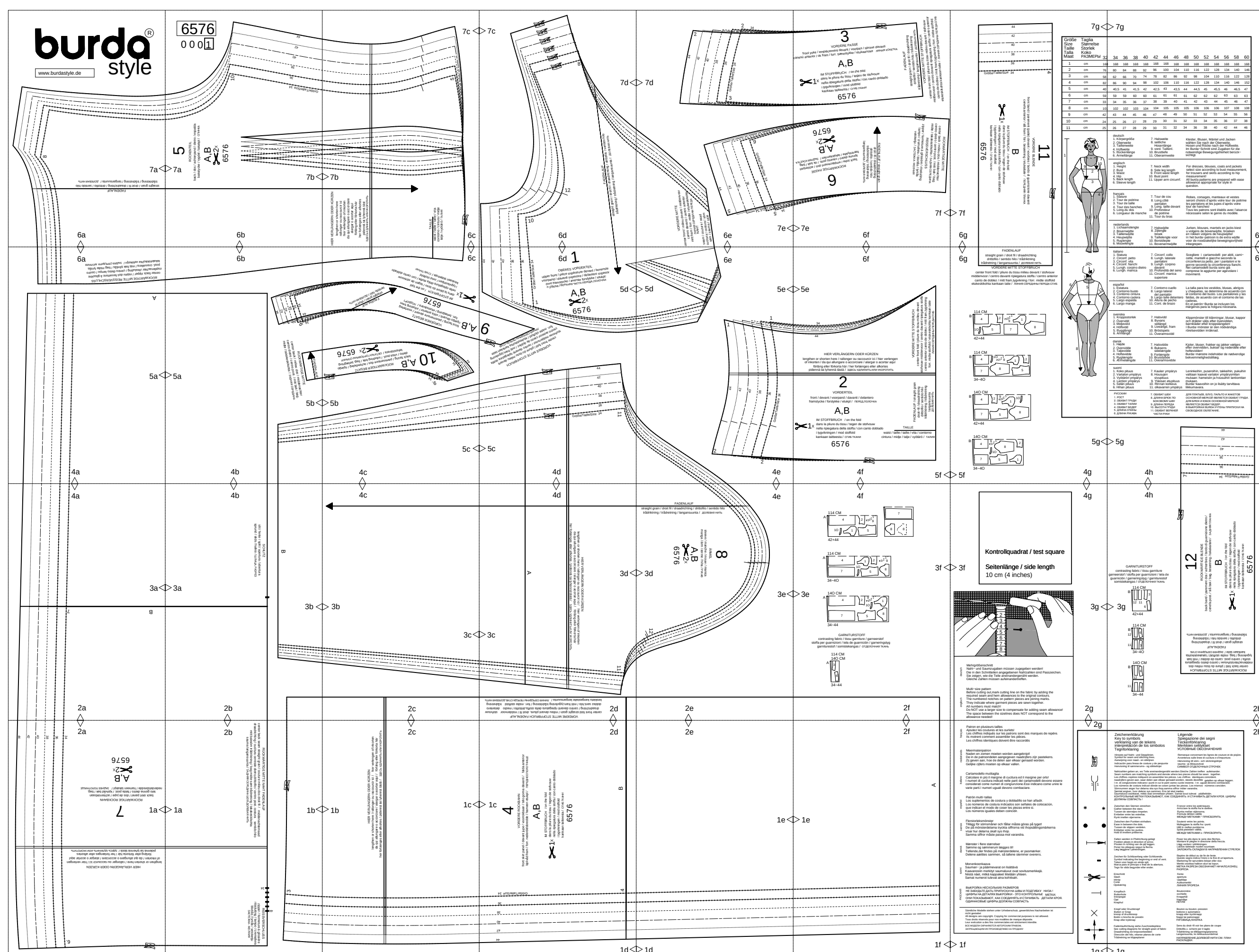
12 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:
➽ las marcas horizontales 12 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

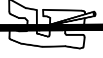
Dobladillo
En **A** abrir los márgenes.

13 Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.
En **A** volver a girar hacia dentro los márgenes de abertura y coserlos flojos a mano en el vestido y dobladillo (13a).

Download Burda Style

Modell 6576





6.

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1a



RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN

back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. / kjolvåd bak / bag.
nederdelsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B

 2x

6576

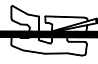
34 36 38 40 42 44

2a

2b

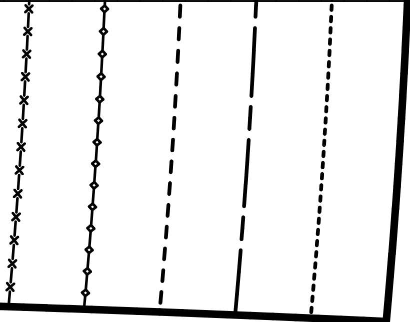
1a

1b



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachternaad draadrichting / cucitura centrale dietro,drittofilo / centro post. costura sentido hilo mitt baksöm trådriktning / bag midte søm trådretning / takakeskikohta sauma langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



34

44

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière
ritssluiting / lampo / cremallera
blixtlås / lynlås / vetoketju
ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

2c

1b

1c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten

da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



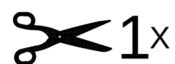
1c

4

VORDERE ROCKBAHN

front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan / telo gonna davanti / falda anterior
kjolvåd fram / forr. nederdelsbredde / hameen etukpl / ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B



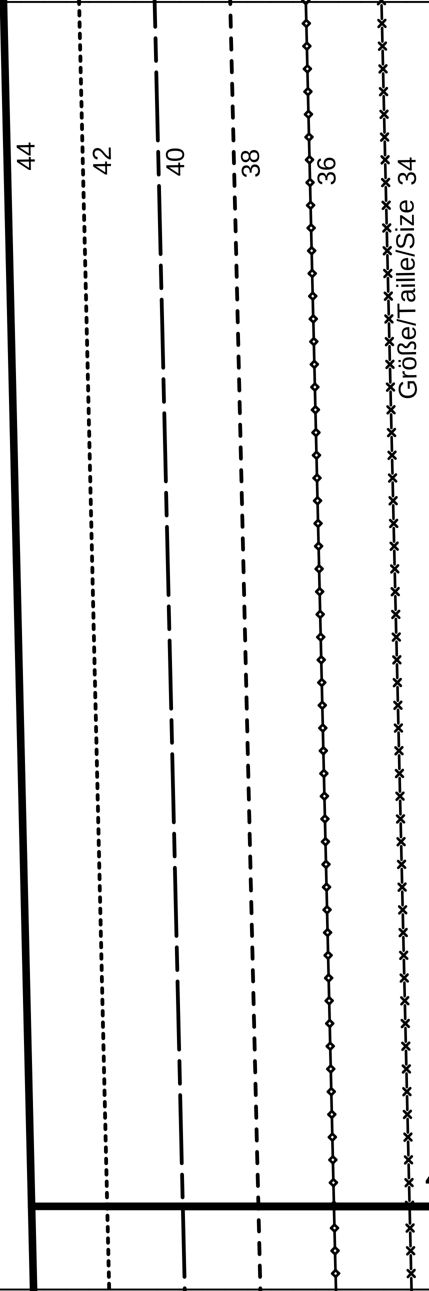
1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6576

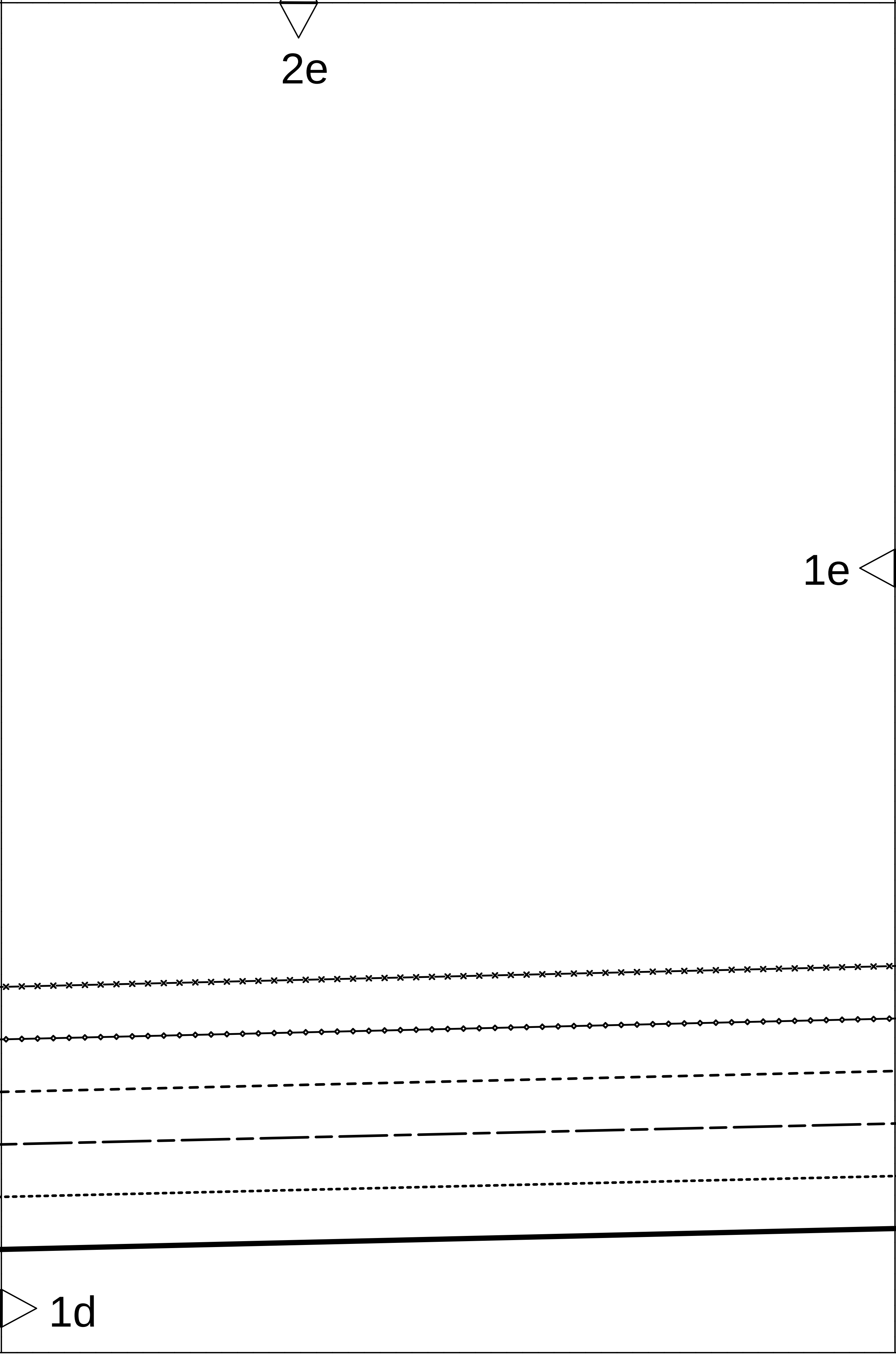
2d

B

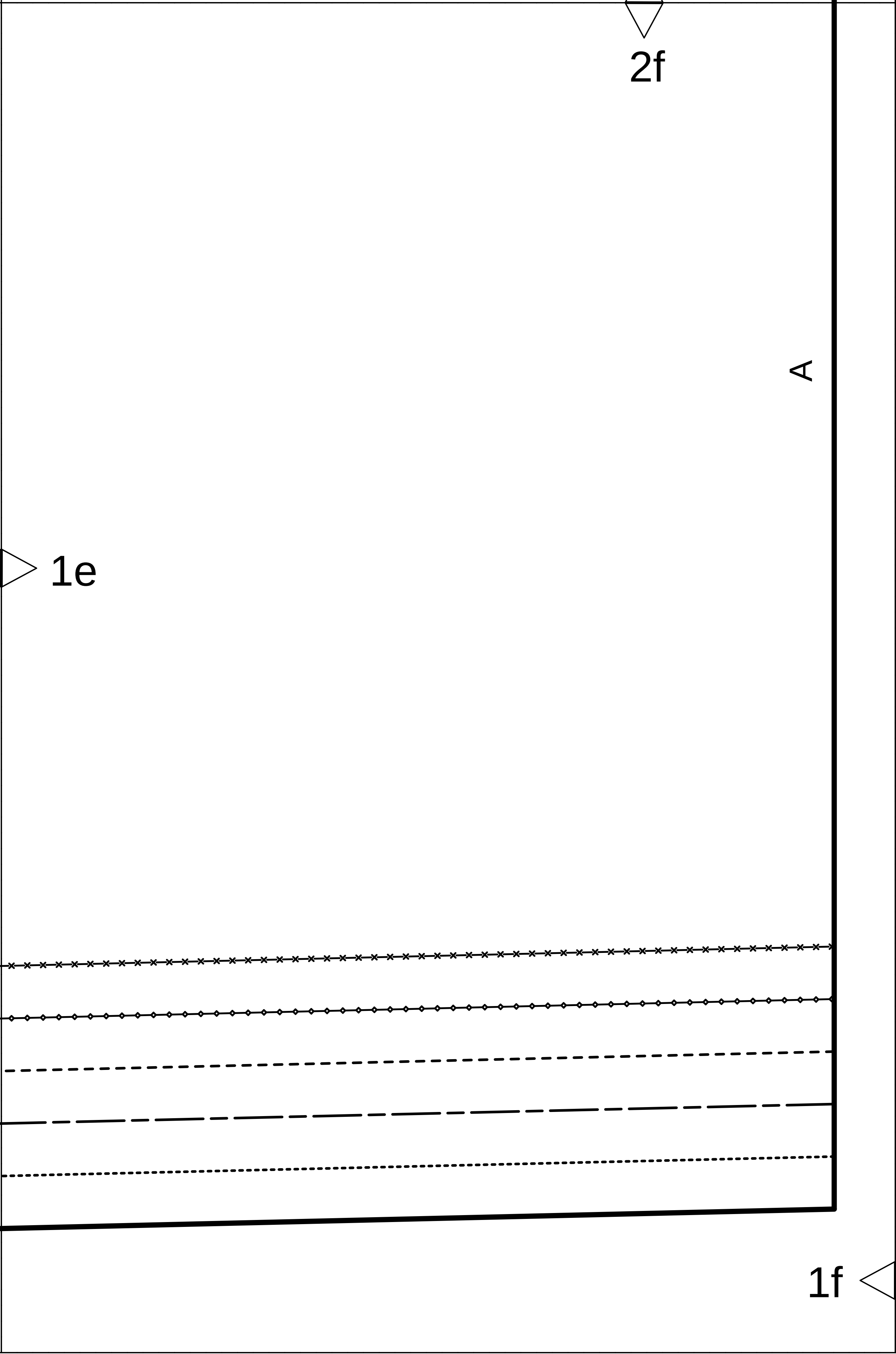




1d



2e
1e
1d



2f
A
1e
1f

2g

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

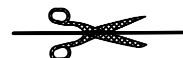
ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

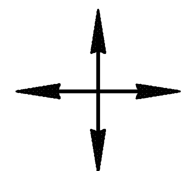








1f

1g

2h

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

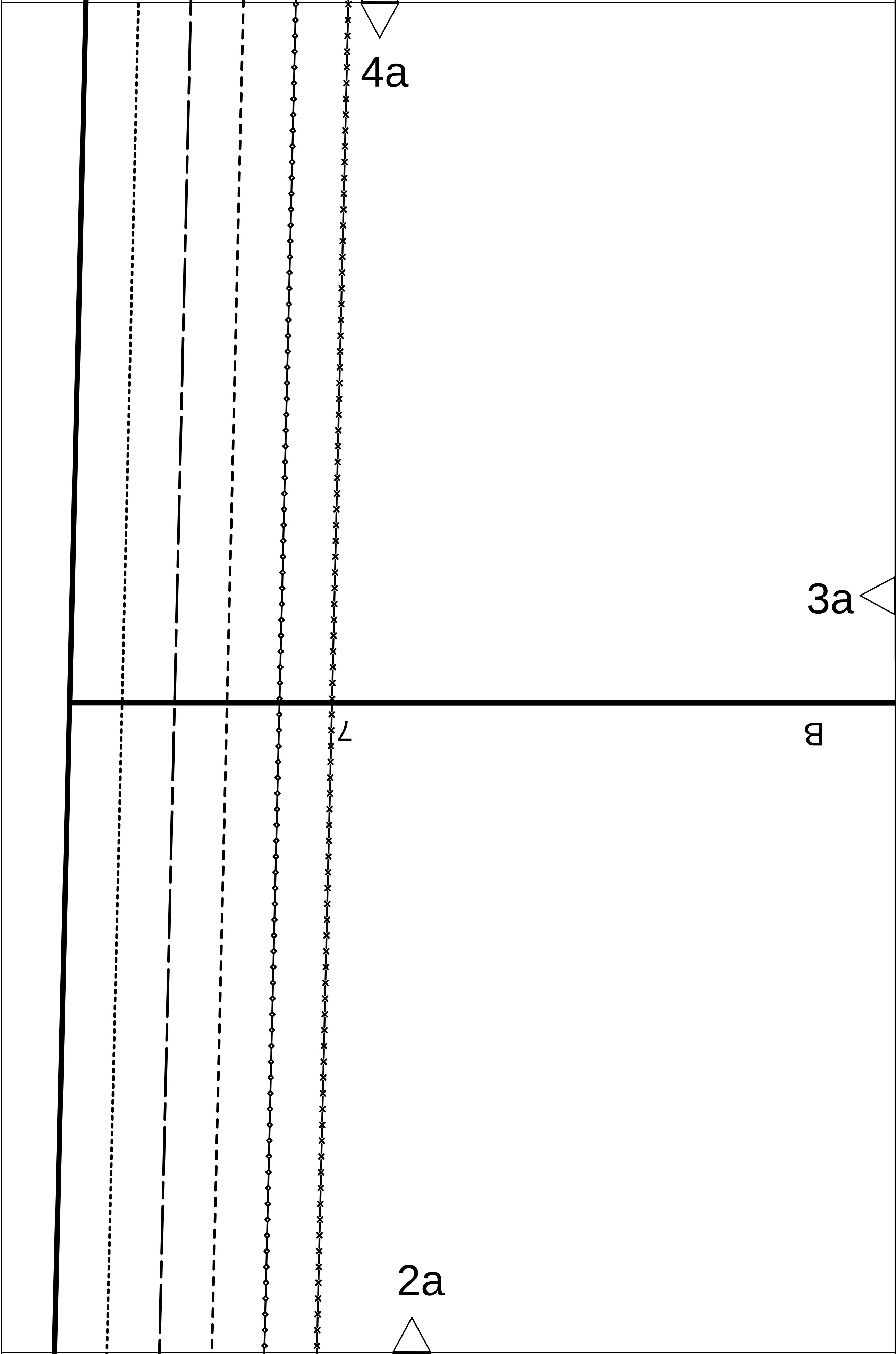
Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

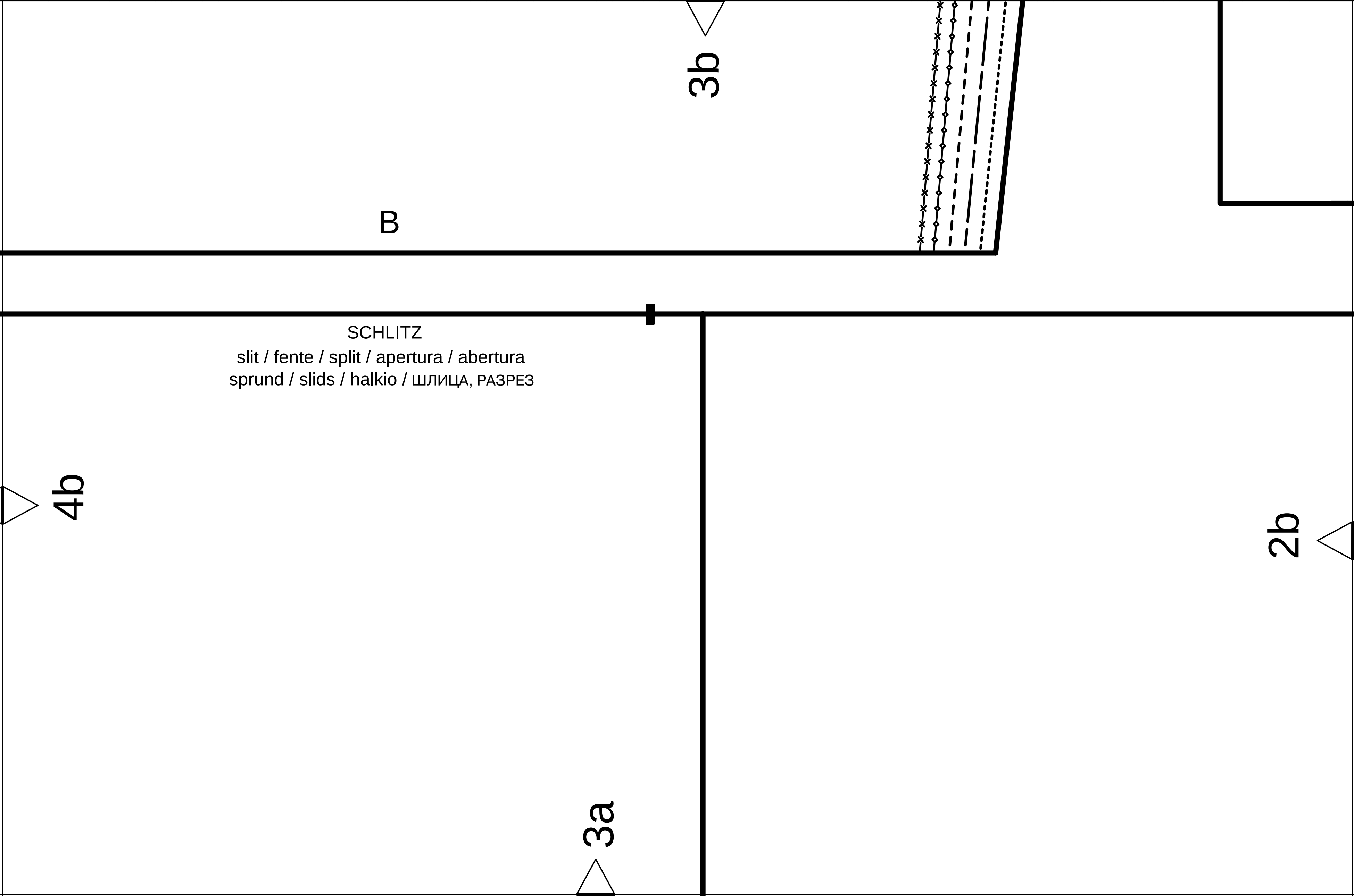
Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

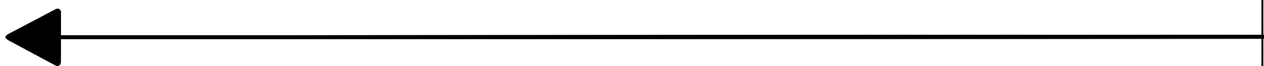
Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

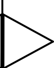
1g


4a
3a
2a


3b
B
SCHLITZ
slit / fente / split / apertura / abertura
sprund / slids / halkio / ШЛИЦА, РАЗРЕЗ
4b
2b
3a

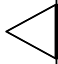
4c

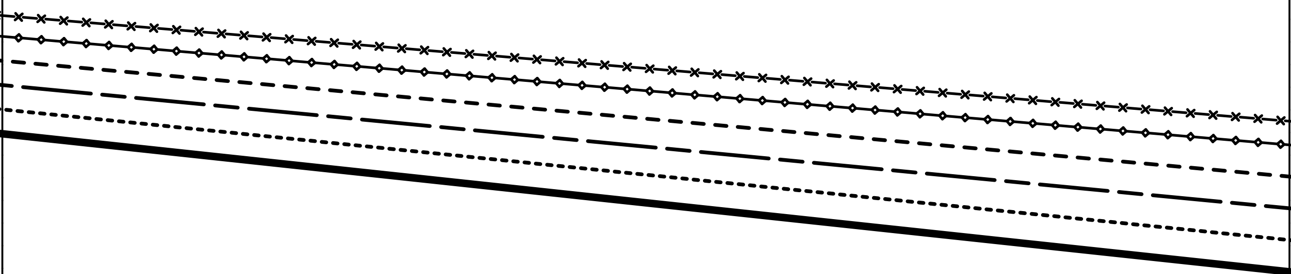




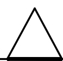
3b

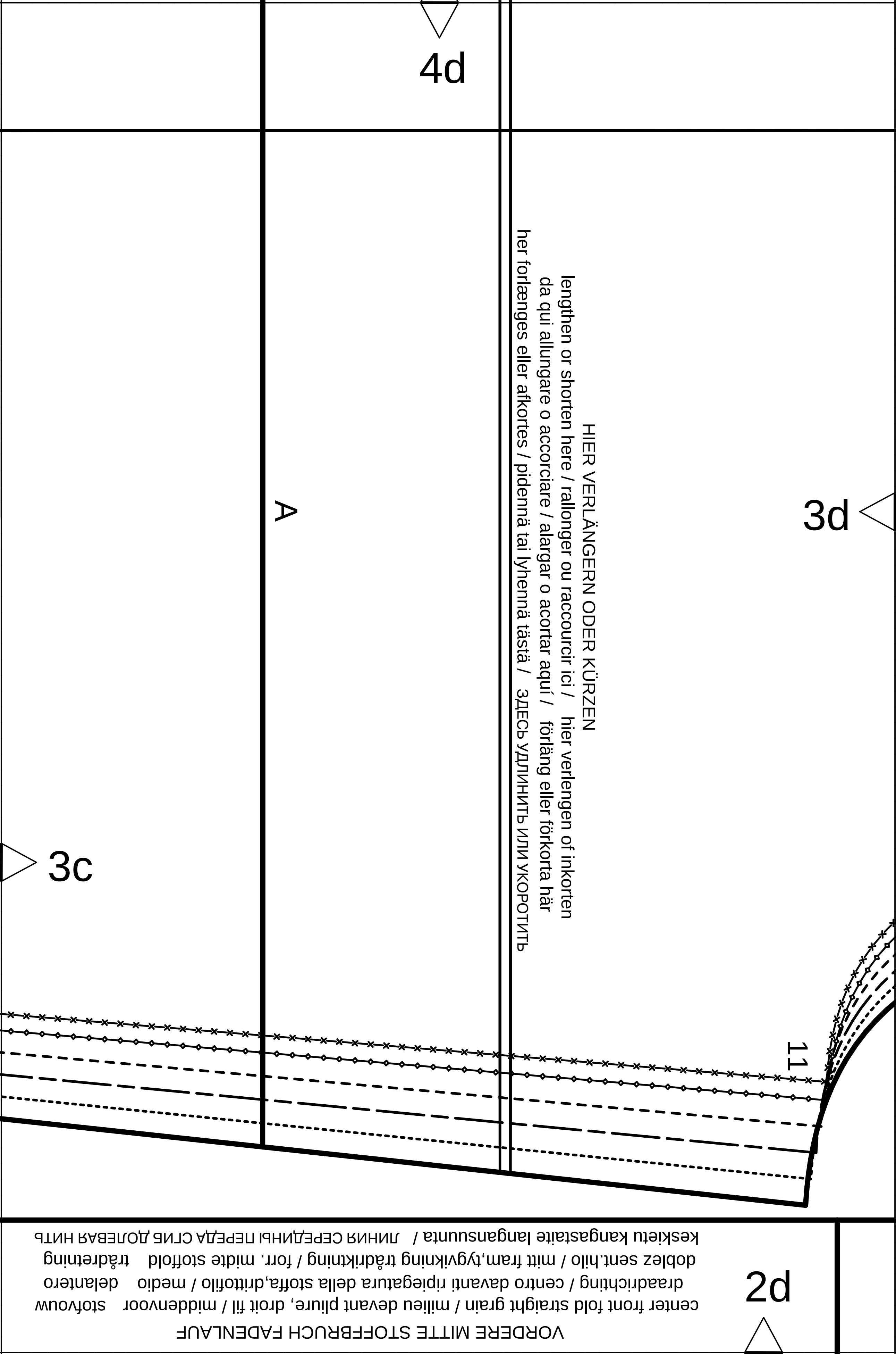
3c





2c





4d
A
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
3d
3c
11
2d
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4e

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8

ÄRMEL
sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

A,B


2x

6576

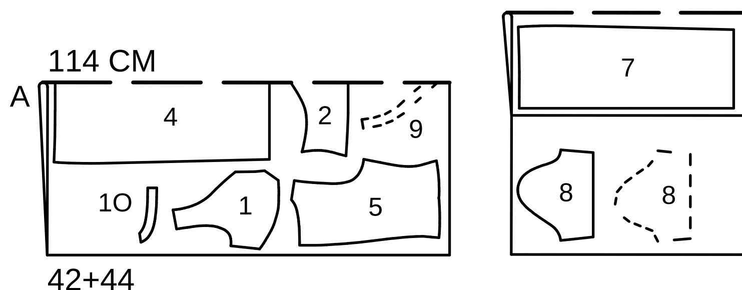
3d

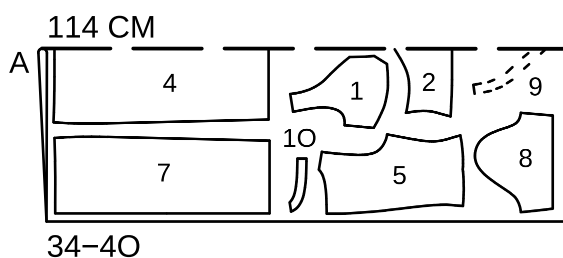
3e

12

2e

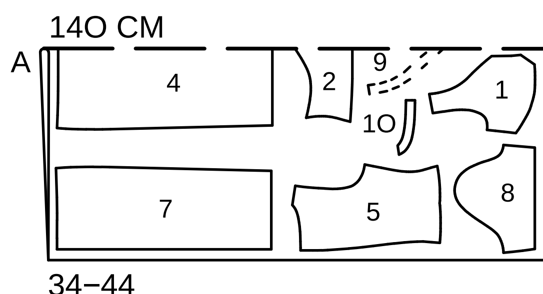
4f



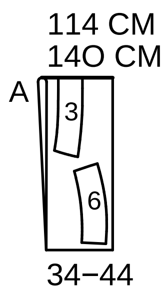


3f

3e



GARNITURSTOFF
contrasting fabric / tissu garniture / garneerstof
stoffa per guarnizioni / tela de guarnición / garneringstyg
garniturestof / somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ



2f

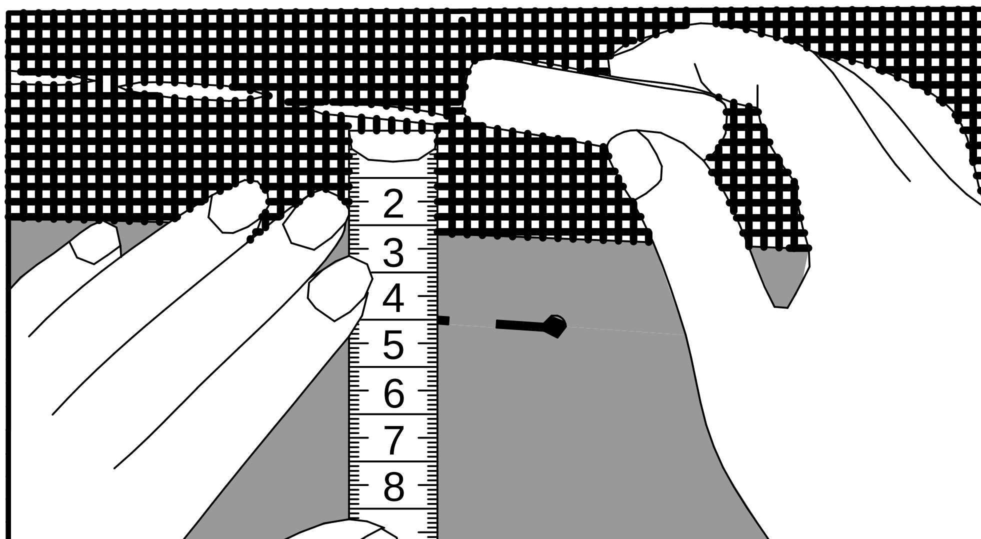
4g

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3f

3g



deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

2g

4h



12

RÜCKWÄRTIGE BLENDE

back band / parement dos / achterbies / bordo di guarnizione dietro /
cenefa post. / slå bak / bag. besætning / takakaitale / ЗАДНЯЯ ПЛАНКА

B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

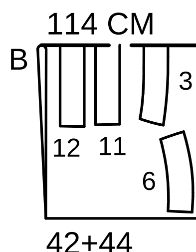
6576

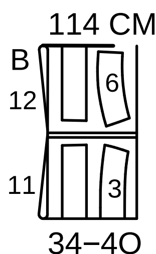

1x

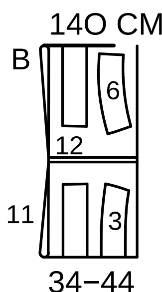
GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringstyg / garniturestof
somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

3g







RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2h

4a

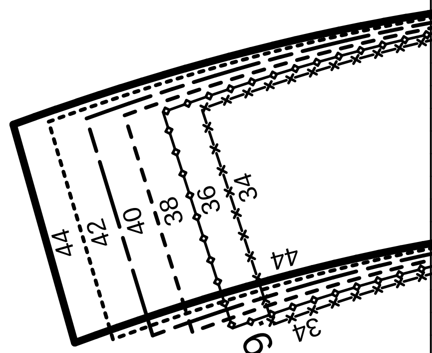
5a

A

RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS
center back zipper / milieu dos fermeture à glissière
middenachter ritssluiting / centro dietro lampo / centro
post. cremallera / mitt bak blixtlås / bag midte lynlås
takakeskikohta vetoketju / ЗАДЯЯ СЕРЕДИНА МОЛНИЯ

6a

6b



5a

RÜCKWÄRTIGE MITTE
center back / milieu dos / middenachter
centro dietro / centro post. / mitt bak / bag.
midte / takakeskikohta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

FADENLAUF

5b

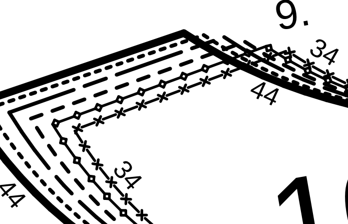
4b

4c

5c

5b

9.



10 A,B

RÜCKWÄRTIGER BESATZ
back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego
dietro / vista post. / infodring bak / bag. belægning
takasisävara / ОБТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ

2x 6576

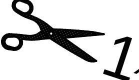
A,B

VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant / voorbeleg
ripiego davanti / vista anterior / infodring fram
forr. belægning / etusisävara / ПОДБОРТ

6576



FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



1x
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6c

44 42 40 38 36 34 Größe/Taille/Size

6d

1

OBERES VORDERTEIL
upper front / pièce supérieure devant / bovenste voorpand / davanti superiore / delantero superior övre framstycke / øverste forstykke / etukpl: n yläosa / ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА,ПОЛОЧКИ

A,B

2x

6576

1

5d

6

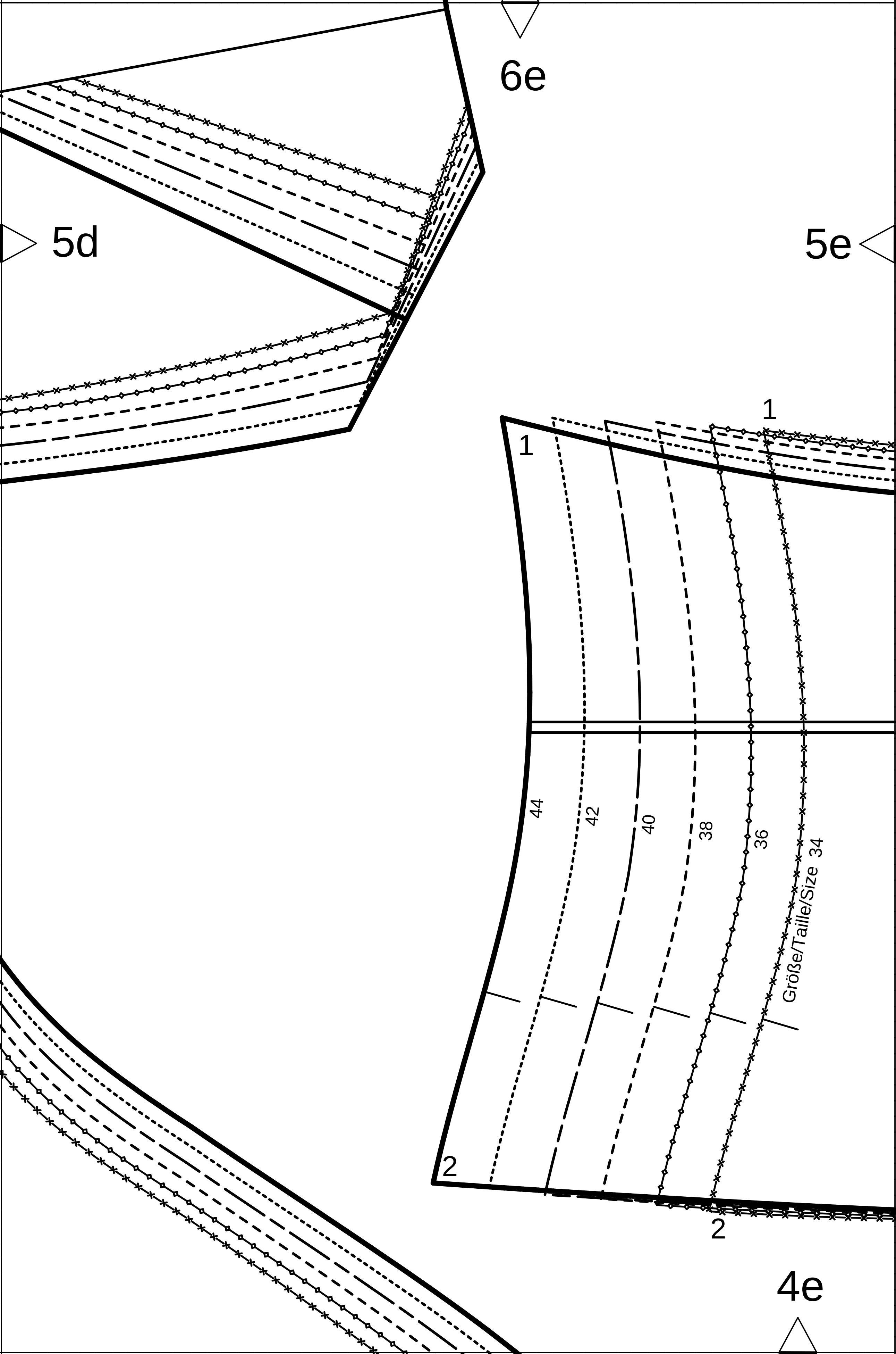
VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa
centro anterior canto de dobiez / mitt fram,tygvikning
forr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

44
42
40
38
36
Größe/Taille/Size 34

11

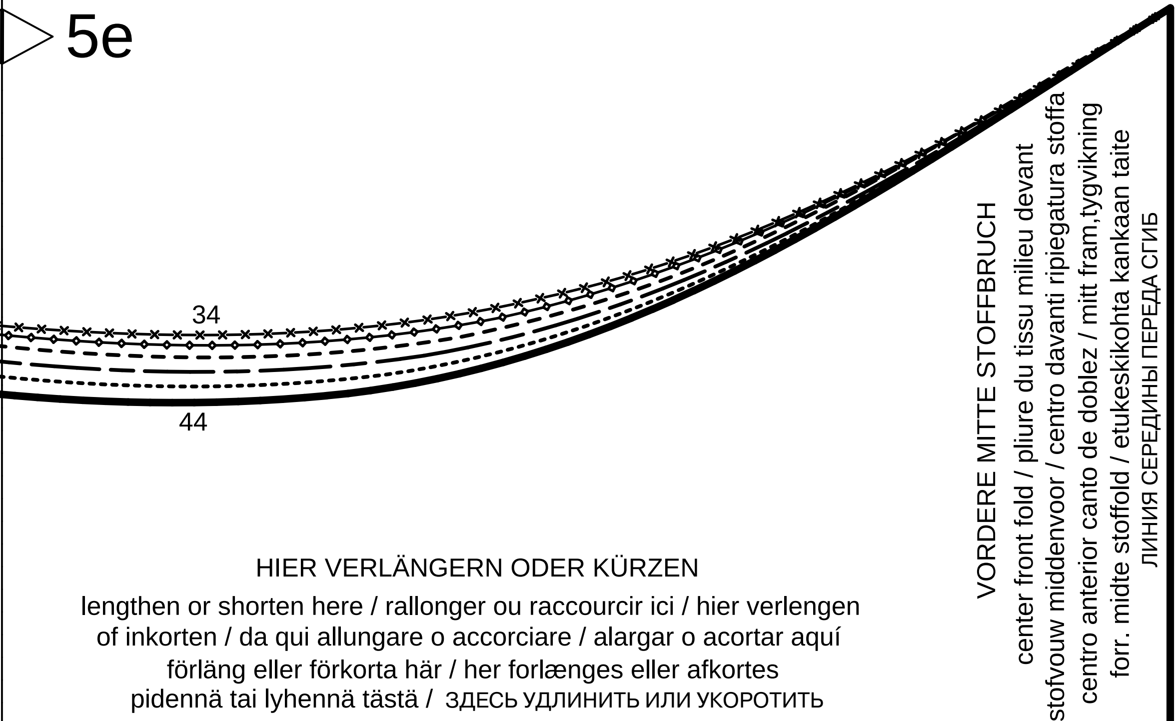
5c

4d


6e
5d
5e
4e
1
2
44
42
40
38
36
34
Größe/Taille/Size
1
2

6f

5e



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД,ПОЛОЧКА

FADENLAUF / straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

A,B

1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

6576

4f

5f

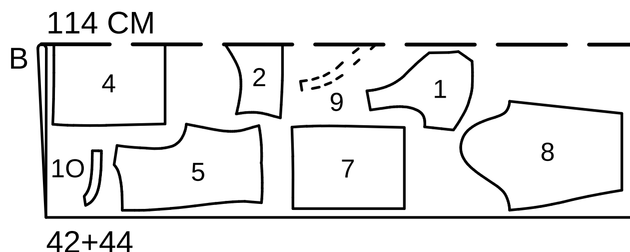
6g

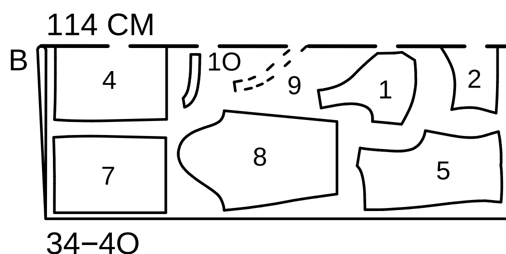
FADENLAUF

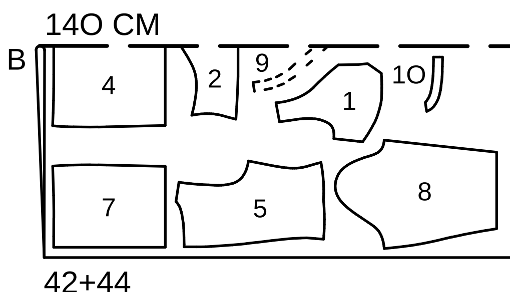
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

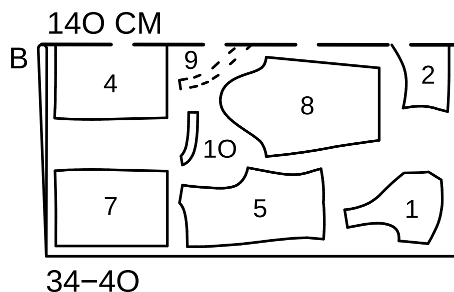
VORDERE MITTE STOFFBRUCH

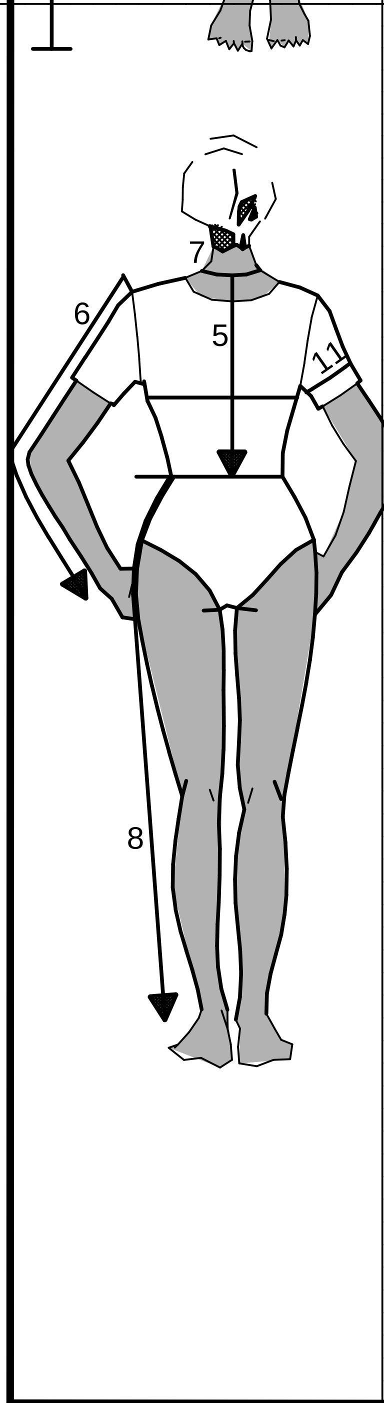
center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw
middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa / centro anterior
canto de doblez / mitt fram,tygvikning / forr. midte stoffold
etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ











5g

4g

5f

6h

italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

español
1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón−Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

svenska
1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda−mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

dansk
1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda−mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

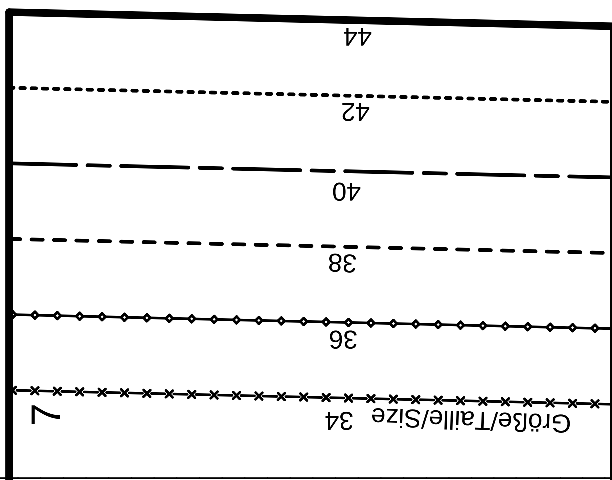
Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda−kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

РУССКИИ
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

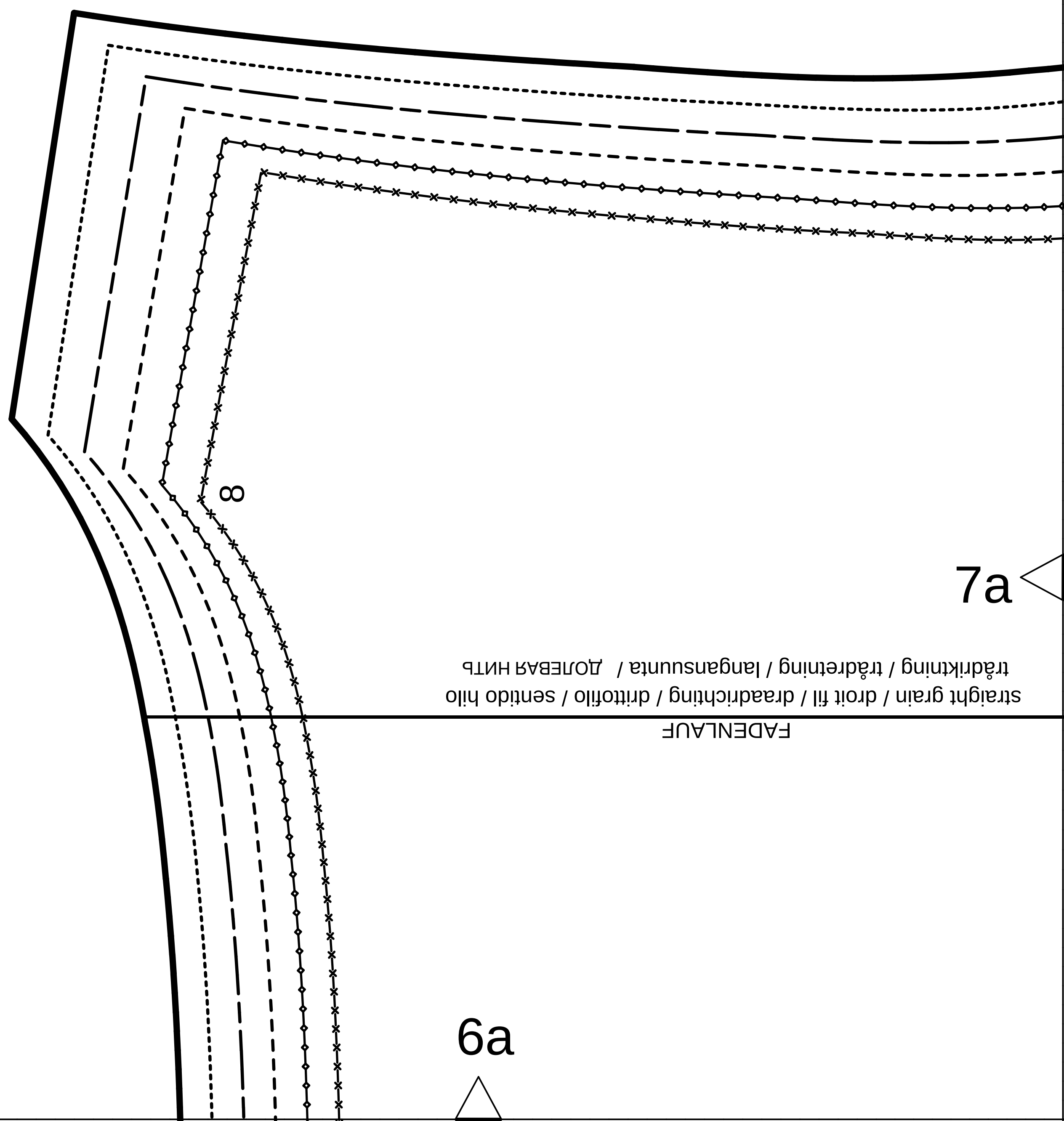
5g

4h



burda® style

www.burdastyle.de



6576

0 0 0 1

44

42

40

38

36

Größe/Taille/Size 34

10

5

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda

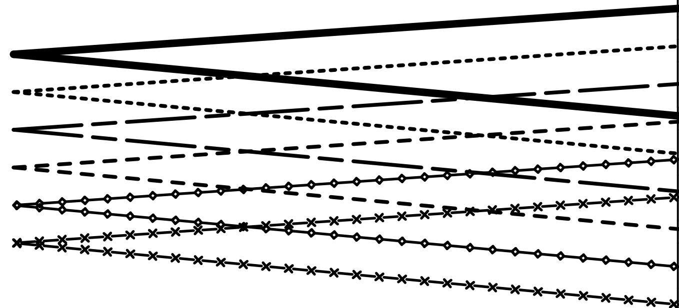
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B



2x

6576



7a

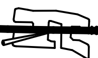
7b

6b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

7b

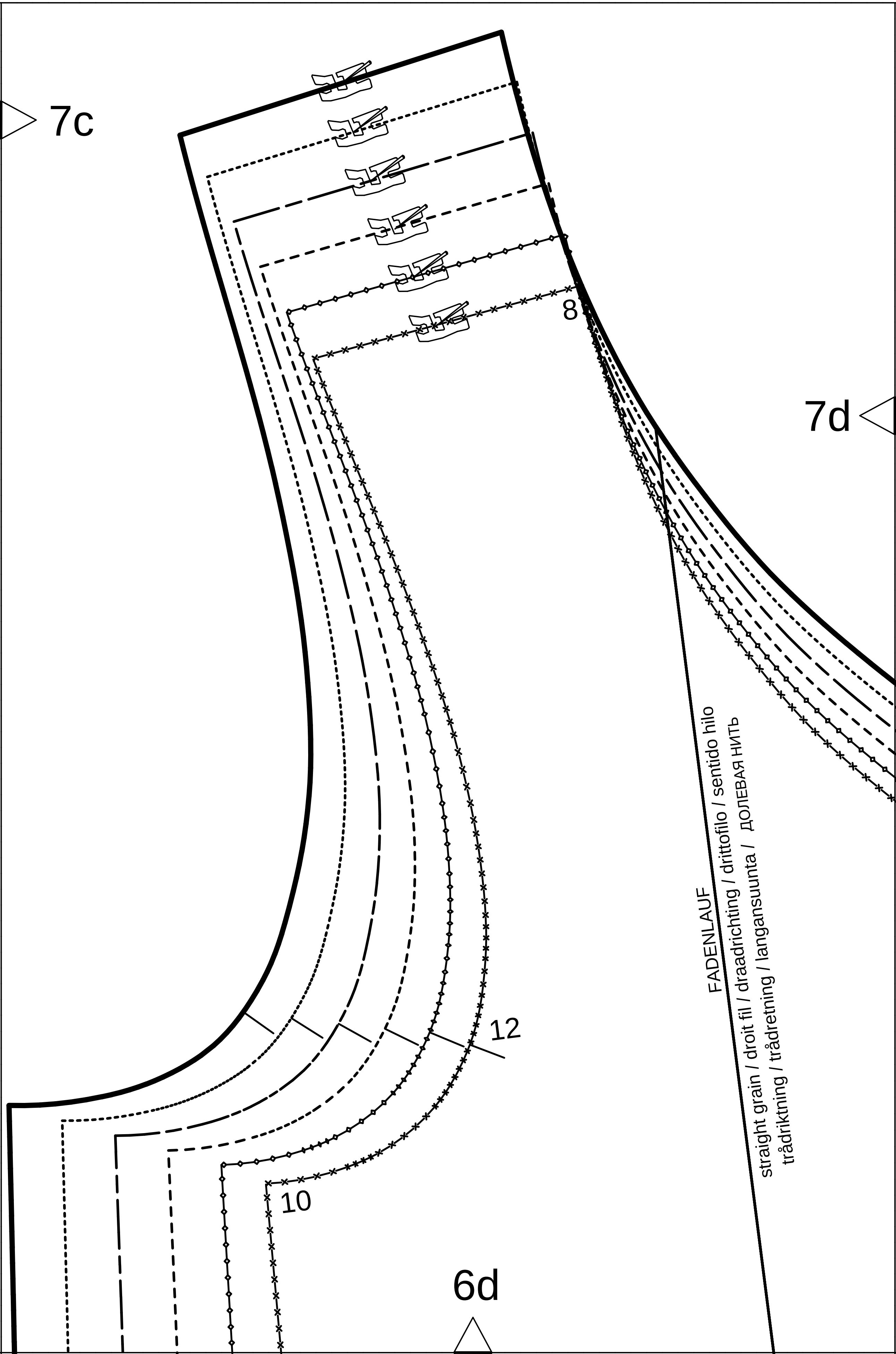
TAILLE
waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ



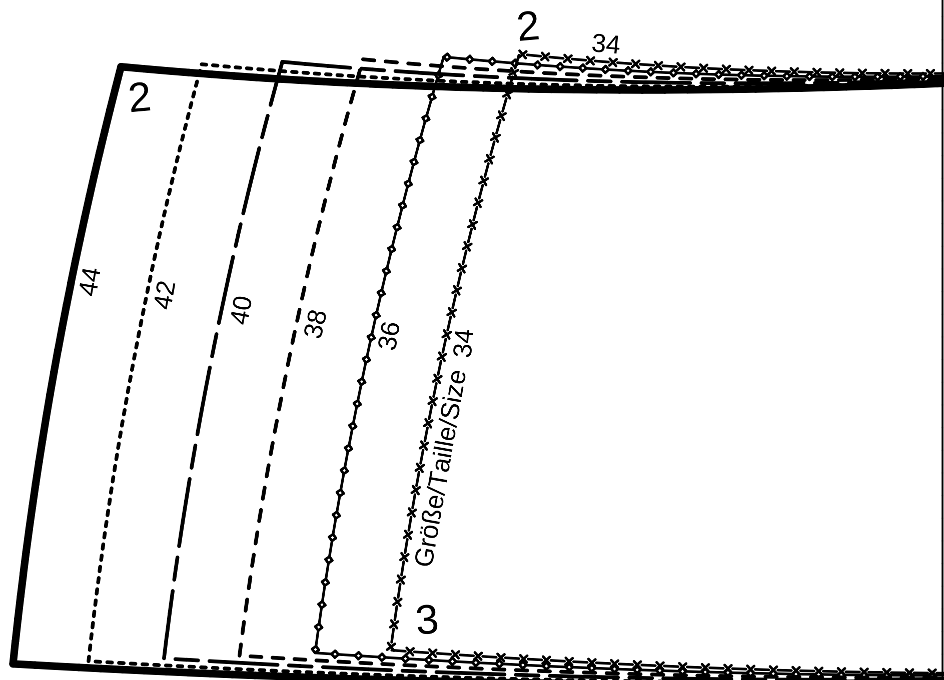
5

6c

7c



7c
7d
8
12
10
6d
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



7d

VORDERE MITTE
center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

NAHT
seam / couture / naad
cucitura / costura / söm
søm / sauma / ШОВ

6
Größe/Taille/Size 34
44
42
40
38
36
5
5
34

7e

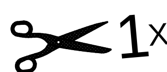
6e

3

VORDERE PASSE

front yoke / empiècement devant / voorpas / sprone davanti
canesú anterior / ok fram / forr. bærestykke / etukaarroke ЛИНИЯ КОКЕТКА

A,B


1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6576

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw
middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa / centro anterior
canto de doblez / mitt fram,tygvikning / forr. midte stoffold
etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

6

RÜCKWÄRTIGE PASSE
back yoke / empiècement dos / achterpas
sprone dietro / canesú post. / ok bak / bag.
bærestykke / takakaarroke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА

A,B


2x

6576

FADENLAUF / straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE
center back / milieu dos / middenachter
centro dietro / centro post. / mitt bak / bag.
midte / takakeskikohta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

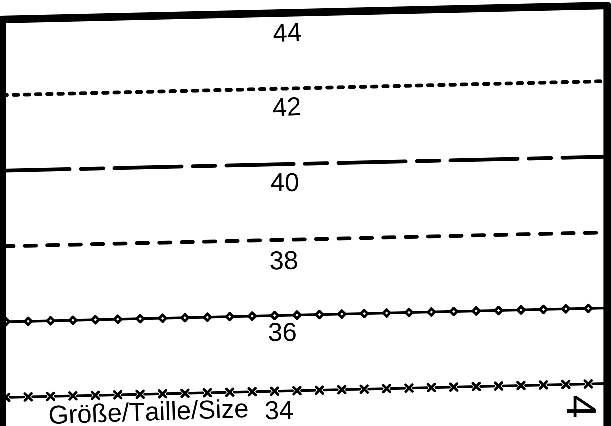
REISSVERSCHLUSS
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting
lampo / cremallera / blixtlås / lynlås
vetoketju / ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

7f

7e

6f

7g



Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25

11

VORDERE BLENDE

front band / parement (patte) devant / voorbies / bordo di guarnizione davanti

cenefa anterior / slå fram / forr. besætning / etukaitale / ПЕРЕДНЯЯ ПЛАНКА



1x

B

IM STOFFBRUCH / on the fold

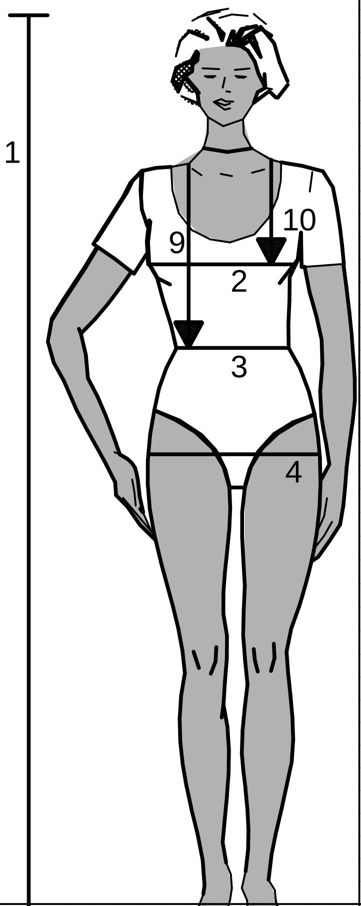
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6576



7f

6g

7g

34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda−Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück−sichtigt.

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda−patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

6h